

T 1030 D
Art. 1825-29

- PL Instrukcja obsługi**
Elektroniczny sterownik nawadniania
- P Instruções de utilização**
Relógio electrónico de Rega
- E Manual de instrucciones**
Temporizador de riego electrónico
- BG Инструкция за експлоатация**
Електронен таймер за вода
- HR Upute za uporabu**
Sat za zalijevanje, elektronički
- CZ Návod k použití**
Zavlažovací hodiny electronic
- SK Návod na používanie**
Zavlažovacie hodiny electronic
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Таймер подачи воды electronic
- TR İşletim kılavuzu**
Su zamanlayıcısı electronic
- H Használati útmutató**
Elektronikus öntözőóra

PL

P

E

BG

HR

CZ

SK

RUS

TR

H

GARDENA

Elektroniczny sterownik nawadniania T 1030

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej. Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się ze sterownikiem nawadniania, poprawnym sposobem jego użytkowania oraz ze wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa sterownik nawadniania nie może być używany przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi mogą używać produktu wyłącznie pod nadzorem lub kierownictwem osób odpowiedzialnych.

→ Proszę starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

Spis treści

1. Zakres stosowania Państwa sterownika nawadniania	3
2. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	3
3. Działanie	5
4. Uruchamianie	6
5. Obsługa	9
6. Przechowywanie	14
7. Usuwanie zakłóceń	15
8. Dane techniczne	16
9. Serwis / Gwarancja	17

1. Zakres stosowania Państwa sterownika nawadniania

Przeznaczenie

Sterownik nawadniania GARDENA przeznaczony jest do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i działkowych, wyłącznie na zewnątrz, do sterowania zraszaczami i systemami nawadniającymi.

Proszę pamiętać



Sterownika nawadniania GARDENA nie wolno stosować w przemyśle ani w połączeniu z chemikaliami, środkami spożywczymi oraz substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

2. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Zastosowanie:

Uwaga!

→ **Sterownik nawadniania należy stosować tylko na zewnątrz.**

Stosowanie sterownika nawadniania w pomieszczeniach jest niedopuszczalne.

Minimalne ciśnienie robocze wynosi 0,5 bar, natomiast maksymalne ciśnienie robocze wynosi 12 bar. Minimalna wielkość przepływu wynosi 20 l/h.

→ Należy regularnie kontrolować sito w nakrętce kranowej, zatrzymujące brud i czyścić je w miarę potrzeby.



→ Nie ciągnąć za podłączony wąż i unikać obciążania sterownika.

Bateria:

Dla zapewnienia poprawnego działania można stosować tylko baterię alkaliczną 9 V typu IEC 6LR61.

Czas pracy baterii, wynoszący około 1 roku, osiągnięty zostanie tylko wtedy, jeżeli nowa bateria alkaliczna ma napięcie znamionowe co najmniej 9 V.

→ Przed zakupem należy zażądać sprawdzenia baterii.

Uruchamianie:

Sterownik nawadniania może być montowany tylko w pozycji pionowej, z nakrętką kranową skierowaną do góry, aby zapobiec przedostaniu się wody do komory baterii.

Sterownik nawadniania otwiera przepływ z chwilą osiągnięcia czasu startu po wyborze programu nawadniania. Aby uniknąć niezamierzonego zmoczenia się podczas obsługi, należy przed wyborem programu podłączyć wąż ogrodowy albo zamknąć dopływ wody. Alternatywnie można również zdjąć element sterujący na czas programowania.

Tłoczne medium:

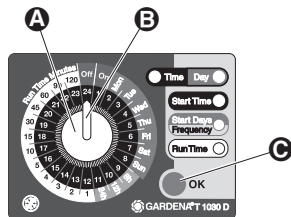
Temperatura przepływającej wody może wynosić maksymalnie 40 °C.

→ Należy używać tylko czystej, słodkiej wody.



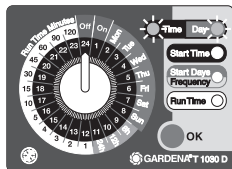
3. Działanie

Pokrętło i przycisk OK:



- A** *Pokrętło*
- B** *Symbol pokrętle*
- C** *Przycisk OK*

Wskaźnik stanu baterii:



Przy pomocy tego sterownika nawadniania GARDENA można programować różne godziny i cykle nawadniania przy różnej długości czasu nawadniania, niezależnie od tego czy nawadnianie odbywa się za pomocą zraszacza, Sprinkler-System czy nawadniania kropelkowego.

Sterownik nawadniania przejmuje automatycznie nawadnianie według indywidualnie wybranego programu. Nawadniać można wczesnym rankiem albo późnym wieczorem, kiedy woda najmniej paruje, albo wykorzystać sterownik nawadniania podczas urlopu.

Czas (z dokładnością do godziny), dzień, czas rozpoczęcia / cykl / dni / czas trwania nawadniania programuje się przez ustawienie oznaczenia **B** pokrętle **A** na żądanej liczbie i potwierdzenie tego przyciskiem OK **C**.

Sterownik nawadniania otwiera przepływ po osiągnięciu czasu startu.

Jeśli migają 2 diody LED **Time** i **Day**, bateria jest wyczerpana.

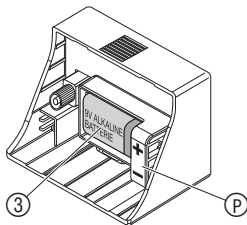
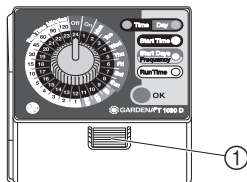
→ Wymienić baterię (patrz 4. Uruchamianie „Wkładanie baterii“).

Niezawodność działania sterownika nawadniania zależy od stanu baterii.

Program po wymianie baterii nie zostaje zachowany i musi być jeszcze raz ustawiony (patrz 5. „Obsługa“).

4. Uruchamianie

Wkładanie baterii:

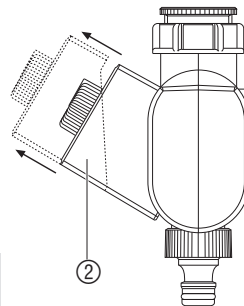


1. Nacisnąć przycisk zwalniający ① i wyjąć element sterujący ② z obudowy sterownika nawadniania.
2. Włożyć baterię ③ do komory baterii. Zwrócić przy tym uwagę na właściwe położenie biegunów P (+/-).
Dioda LED Time miga.
3. Założyć element sterujący ② z powrotem na obudowę.

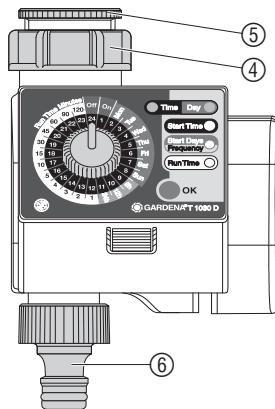
Aby podczas nieobecności zapobiec zaprzestaniu działania sterownika nawadniania ze względu na zbyt małą pojemność baterii, należy wymienić baterię w odpowiednim terminie.

Decydujący przy tym jest dotychczasowy okres użytkowania baterii oraz czas nieobecności, które łącznie nie mogą wynosić więcej niż jeden rok.

W przypadku, kiedy baterie są prawie wyczerpane możemy być pewni, że zawór, który był wcześniej otwarty zostanie zamknięty ponieważ do zamknięcia potrzeba mniej energii niż do otwarcia.



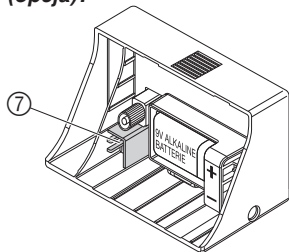
Podłączenie sterownika nawadniania do kranu:



Sterownik nawadniania wyposażony jest w nakrętkę ④ do kranu z gwintem 33,3 mm (G 1"). Załączony adapter ⑤ służy do podłączenia sterownika nawadniania do kranu z gwintem 26,5 mm (G 3/4").

1. **Dotyczy kranu z gwintem 26,5 mm (G 3/4"):** Adapter ⑤ przykręcić ręcznie tylko do kranu (nie używać narzędzi).
2. Nakrętkę ④ sterownika nawadniania przykręcić ręcznie do kranu (nie używać narzędzi).
3. Przykręcić przyłącze ⑥ do sterownika nawadniania.
4. Otworzyć zawór wody.

Przyłączenie czujnika wilgotności gleby lub czujnika deszczowego (opcja):

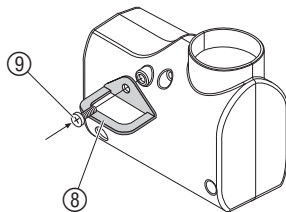


Oprócz nawadniania w określonych okresach czasu istnieje także możliwość uwzględnienia w programach nawadniania wilgotności gleby lub też opadów.

W przypadku wystarczającej wilgotności gleby następuje zatrzymanie programu lub też program nie jest włączany. Niezależnie od tego dostępna jest opcja ręcznej obsługi – **man. On/Off**.

1. Włożyć wtyczkę czujnika do gniazda czujnika znajdującego się w sterowniku nawadniania
– **lub** –
czujnik deszczowy (w razie potrzeby z przedłużaczem) **poza** obszarem nawadniania.
2. Umieścić wtyczkę czujnika w gnieździe czujnika ⑦ sterownika nawadniania.

Montowanie zabezpieczenia przeciwko kradzieży (opcjonalne):



Aby zabezpieczyć sterownik nawadniania przed kradzieżą, można za pośrednictwem serwisu GARDENA zamówić **zabezpieczenie przeciwko kradzieży GARDENA nr art. 1815-00.791.00**.

1. Przykręcić uchwyt (8) śrubą (9) do tylnej części sterownika nawadniania.
2. Uchwyt można wykorzystać na przykład do przymocowania łańcucha.

Po pierwszym wkręceniu śruby nie można jej wykręcać.

5. Obsługa

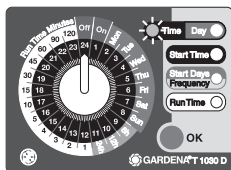
Ustawianie programu nawadniania:

Element sterujący (2) sterownika nawadniania można zdejmować z obudowy. W ten sposób program nawadniania może być ustawiany również niezależnie od miejsca zainstalowania sterownika nawadniania.

Wskazówki dotyczące programowania:

- Aktualny czas wprowadza się z dokładnością co do godziny. Zaleca się więc wprowadzanie czasu o pełnej godzinie.
- Jeśli w ciągu 120 sekund punkt programu nie zostanie potwierdzony **przyciskiem OK**, program nie zostanie zachowany.

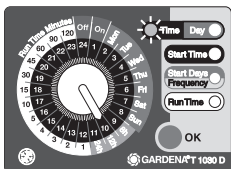
1.



1. Pokrętko przekręcić na pozycję **Off** i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

*Program znajdujący się w pamięci zostanie nadpisany.
Dioda LED Time miga.*

2.



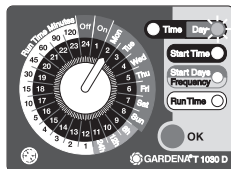
Ustawianie aktualnego czasu:

2. Aktualny czas ustawić na **wewnętrznej czarnej skali** za pomocą pokrętła i potwierdzić przyciskiem **OK** (np.: **godz. 10.00**).

Zapala się dioda LED Time na pół sekundy i ustawiony zostaje czas z dokładnością co do godziny.

Dioda LED Day miga.

3.



Ustawianie aktualnego dnia:

3. Aktualny dzień ustawić na **zewnętrznej szarej skali** za pomocą pokrętła i potwierdzić przyciskiem **OK** (np.: **Mon poniedziałek**).

Zapala się dioda LED Day na pół sekundy i ustawiony zostaje aktualny dzień.

Dioda LED Start Time miga.

10



Ustawianie czasu rozpoczęcia nawadniania:

4. Czas rozpoczęcia nawadniania ustawić na **wewnętrznej czarnej skali** za pomocą pokrętki i potwierdzić **przyciskiem OK** (np.: **godz. 20.00**).

*Zapala się dioda LED **Start Time** na pół sekundy i ustawiony zostaje czas rozpoczęcia nawadniania.*

*Dioda LED **Start Days** miga.*

Jeżeli czas uruchomienia odpowiada aktualnemu, bezpośrednio wcześniej podanemu czasowi zegarowemu, nawadnianie następować będzie dopiero przy kolejnym czasie uruchomienia.

Ustawianie dni nawadniania:

Jeżeli nawadnianie ma być wykonywane każdego dnia, można ominąć punkt 5 i kontynuować za pomocą „Ustawianie cyklu nawadniania”.



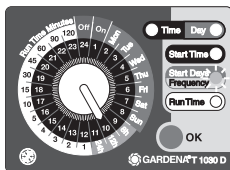
5. Dzień nawadniania ustawić na **zewnętrznej szarej skali** za pomocą pokrętki i potwierdzić **przyciskiem OK** (np.: **Mon poniedziałek**).

*Zapala się dioda LED **Start Days** na pół sekundy i ustawiony zostaje dzień nawadniania.*

Czynność powtórzyć dla dalszych żądanych dni nawadniania.

*Dioda LED **Frequency** miga.*

6.



Ustawianie cyklu nawadniania:

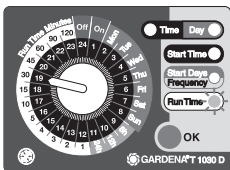
- 24h:** 1 nawadnianie w ciągu dnia
- 12h:** 2 nawadniania w ciągu dnia
- 8h:** 3 nawadniania w ciągu dnia

6. Cykl nawadniania ustawić na **zewnątrznej niebieskiej skali** za pomocą pokrętki i potwierdzić **przyciskiem OK** (np.: **Cykl 12-godzinny**).

*Zapala się dioda LED **Frequency** na pół sekundy i ustawiony zostaje cykl nawadniania.*

*Dioda LED **Run Time** miga.*

7.



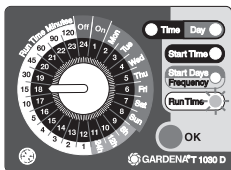
Ustawianie czasu trwania nawadniania:

7. Czas trwania nawadniania ustawić na **zewnątrznej białej skali** (Run Time Minutes) za pomocą pokrętki i potwierdzić **przyciskiem OK** (np.: **30 minut**).

*Zapala się dioda LED **Run Time** na pół sekundy i ustawiony zostaje czas trwania nawadniania.*

Wprowadzony program jest aktywny.

Zmiana czasu trwania nawadniania:



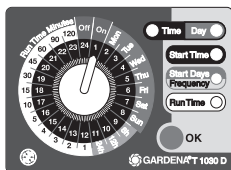
W bardziej upalne lub chłodniejsze dni można zmieniać czas trwania nawadniania. **Wprowadzony program pozostaje zachowany.**

→ Nowy czas trwania nawadniania ustawić na **zewnątrznej białej skali** (Run Time Minutes) za pomocą pokrętła i potwierdzić **przyciskiem OK** (np.: 15 minut).

Zapala się dioda LED Run Time na pół sekundy i ustawiony zostaje czas trwania nawadniania.

Program jest aktywny z nowym czasem trwania nawadniania.

Ręczne nawadnianie (ON):

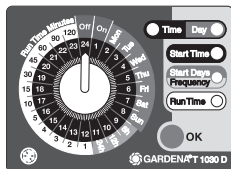


W szczególnie gorące dni zaprogramowane nawadnianie jest czasami niewystarczające. Wtedy można dodatkowo nawadniać ręcznie. **Ustawiony program nawadniania pozostaje przy tym niezmieniony.**

→ Ustawić pokrętło na **On**.

Niezależnie od ustawionego programu zawór zostaje otwarty na 30 minut.

Aby ponownie aktywować ustawiony program należy z powrotem ustawić taki sam czas trwania nawadniania, jaki był ustawiony poprzednio.

Funkcja złej pogody (OFF):

W dni deszczowe zaprogramowane nawadnianie jest z reguły zbędne. W takim przypadku można zatrzymać zaprogramowane nawadnianie (funkcja złej pogody). **Ustawiony program nawadniania pozostaje przy tym niezmieniony.**

→ Ustawić pokrętko na **Off**.

Niezależnie od ustawionego programu zawór zamyka się albo pozostaje zamknięty.

Aby ponownie aktywować ustawiony program należy z powrotem ustawić taki sam czas trwania nawadniania, jaki był ustawiony poprzednio.

6. Przechowywanie

Składowanie/przechowywanie w zimie :

→ Przed rozpoczęciem okresu mrozów należy umieścić sterownik nawadniania w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Usuwanie zużytych baterii:

→ Oddać zużyte baterie w sklepie albo usunąć je przy pomocy komunalnej placówki usuwania.

Baterie należy usuwać tylko w rozładowanym stanie.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą
RL2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Ważne: Urządzenie zutylizować w wyznaczonym miejscu.

7. Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Ręczne otwieranie przy pomocy "ON/OFF" jest niemożliwe	Za mała pojemność baterii (migają 2 diody).	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
	Zakręcony kran.	→ Odkręcić kran.
Nawadnianie nie jest wykonywane	Pokrętło ustawione na "Frequency" albo "ON/OFF".	→ Przekręcić pokrętło w obszar "Run Time Minutes".
	Za mała pojemność baterii (migają 2 diody).	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
	Wprowadzenie lub zmiana danych nastąpiła podczas impulsu startowego albo bezpośrednio przed nim.	→ Dokonywać wprowadzania lub zmiany danych poza wybranymi czasami startu.
	Zakręcony kran.	→ Odkręcić kran.
Zawory nie zamykają się	Wąż nie jest podłączony do wyjścia.	→ Podłączyć wąż do odbiornika.
Bateria zużyta po krótkim okresie działania	Zastosowano baterię nie alkaliczną.	→ Zastosować baterię alkaliczną.



W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem Husqvarna lub Autoryzowanym Punktem Serwisowym. Naprawy winny być dokonywane tylko w serwisie Husqvarna lub Autoryzowanych Punktach Serwisowych.

8. Dane techniczne

Min/max ciśnienie robocze:	0,5 bar / 12 bar
Minimalny przepływ:	20 l/h
Przepływające medium:	czysta słodka woda
Max temperatura medium:	40 °C
Liczba sterowanych programem procesów nawadniania na dzień:	Co 8, 12, 24 godz.
Dni nawadniania w tygodniu:	Każdy dzień może zostać wybrany / pominięty
Czas trwania nawadniania na program:	1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, min.
Stosowana bateria:	1 x 9 V alkaliczna, typ IEC 6LR61
Czas pracy:	około 1 roku

9. Serwis / Gwarancja

Gwarancja

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu.

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.



**PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

E Declaración de conformidad de la UE


El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Германия-89079 Улм декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.





Opis urządzenia:	Elektroniczny sterownik nawadniania	Typ:	Nr art.:
Descrição do aparelho:	Relógio electrónico de Rega	Tipo:	Art. Nº:
Descripción de la mercancía:	Temporizador de riego electrónico	Tipo:	Art. Nº:
Обозначение на уредите:	Електронен таймер за вода	Типове:	Art.-№ : 1825
Označení přístroje:	Zavlažovací hodiny electronic	Typ:	Č.výr.:
Označenie prístroja:	Zavlažovacie hodiny electronic	Typ:	Č.výr.:
A készülék megnevezése:	Elektronikus öntözőóra	Típusok:	Cikkszám:
Dyrektywy UE:		Rok nadania znaku CE:	
Directrizes da UE:		Ano de marcação pela CE:	
Normativa UE:	2004/108/EC	Colocación del distintivo CE:	
ЕС-директиви:	93/68/EC	Година на поставяне на СЕ-маркировка:	2004
Směrnice EU:		Rok přidělení značky CE:	
Smernice EU:		Rok pridelenia označenia CE:	
EU szabványok:		CE bejegyzés kelte:	
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.11.2008r.	Uprawniony do reprezentacji
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.11.2008	Representante autorizado
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Улм, 20.11.2008 V Ulmu, dne 20.11.2008	Representante autorizado
		Ulm, 20.11.2008	Упълномощен
		Ulm, 20.11.2008	Zplnomocněnec
		Ulm, 20.11.2008	Splnomocnenec
		Ulm, 20.11.2008	Meghatalmazott
			
			A. Disch
			Vice President



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (GARDENA) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+385) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA
ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μσ Ηρώδου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@oaj.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk



**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_shihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0000
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgrm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1825-29.960.10/0412
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com

